



The High Commissioner for the Union of South Africa to the
Secretary of State for External Affairs

T. 07175

Le Haut-Commissaire de l'Union Sudafricaine au
Bureau du Haut-Commissaire de l'Union Sudafricaine
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR
THE UNION OF SOUTH AFRICA

COMMERCE

JANUARY 2nd, 1952/9 T

Exchange of Notes between CANADA
and the UNION OF SOUTH AFRICA

Signed at Ottawa January 2 and 11, 1952

In force January 11, 1952

COMMERCE

Échange de Notes entre le CANADA
et l'UNION SUD-AFRICAINE

Fait à Ottawa, les 2 et 11 janvier 1952

En vigueur le 11 janvier 1952

53 766 104

53 766 109

63175108

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
Queen's Printer and
Controller of Stationery

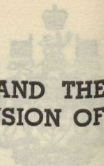
ROGER DUHAMEL, m.s.f.c.
Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie

6 317511x

Ottawa, 1960

Price-Prix: 25 cents

No.-N° E3-52/32



EXCHANGE OF NOTES (January 2 and 11, 1952) BETWEEN CANADA AND THE
UNION OF SOUTH AFRICA REGARDING THE TEMPORARY SUSPENSION OF
THE MARGIN OF PREFERENCE ON UNMANUFACTURED LOGS

I

*The High Commissioner for the Union of South Africa to the
Secretary of State for External Affairs*

T. 9/7/3

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR
THE UNION OF SOUTH AFRICA

JANUARY 2nd, 1952.

Sir,

I have the honour to refer to the Notes exchanged at Ottawa on the 3rd and 16th January, 1951*, in terms of which it was agreed to suspend, until the 31st December, 1951, the margins of preference on unmanufactured logs, classified under Union tariff sub items 279 (a) (i) and (ii), which are guaranteed to Canada by virtue of the Trade Agreement of 1932 between the Union and Canadian Governments.

I have now been directed by the Union Government to propose that the margins of preference on unmanufactured logs be suspended for a further period, on the understanding—

- (a) that such temporary suspension of the preferences in question will be effective only until the 31st December, 1952, subject, however, to any extension of the arrangement which may be agreed between the two Governments on or before that date;
- (b) that the temporary suspension of preferences will apply only in respect of logs which, being required for specific industrial purposes, are admitted under rebate of duty pursuant to a recommendation of the South African Board of Trade and Industries; and
- (c) that imports from Canada under tariff sub items 279 (a) (i) and (ii) will continue to enjoy duty free entry into the Union of South Africa.

If the arrangements set out above are acceptable to the Canadian Government, it is understood that this Note and your confirmatory reply thereto will be regarded as constituting an agreement between our two Governments with effect from the 1st January 1952.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

A. A. ROBERTS

High Commissioner.

The Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

*Canada Treaty Series 1951, No. 15.

(Traduction)

**ÉCHANGE DE NOTES (les 2 et 11 janvier 1952) ENTRE LE CANADA ET L'UNION
SUD-AFRICAINE PORTANT SUSPENSION PROVISOIRE DES MARGES DE
PRÉFÉRENCE APPLICABLE SUR LE BOIS EN GRUME**

I

*Le Haut-Commissaire de l'Union Sud-Africaine au
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*

T. 9/7/3

HAUT-COMMISSARIAT DE L'UNION SUD-AFRICAINE

le 2 janvier 1952

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'Échange de Notes intervenu à Ottawa les 3 et 16 janvier 1951*, aux termes duquel il a été convenu de suspendre jusqu'au 31 décembre 1951 les marges de préférence sur le bois en grume figurant aux postes 279 a) (i) et (ii) du tarif douanier de l'Union Sud-Africaine, lesquelles sont garanties par l'Accord de commerce de 1932 entre les gouvernements du Canada et de l'Union Sud-Africaine.

J'ai reçu instructions du Gouvernement de l'Union Sud-Africaine de proposer que la suspension des marges de préférence sur le bois en grume soit prorogée aux conditions ci-après:

- a) la suspension provisoire ne se prolongera pas au delà du 31 décembre 1952, sauf si elle fait l'objet d'une prorogation convenue entre les deux gouvernements ce jour-là ou antérieurement;
- b) la suspension provisoire ne s'appliquera qu'aux billes destinées à des usages industriels particuliers et bénéficiant de la réduction douanière accordée conformément à la recommandation du "South African Board of Trade and Industries";
- c) les importations en provenance du Canada relevant des postes 279 a) (i) et (ii) continueront d'entrer en franchise dans l'Union Sud-Africaine.

Si les dispositions énoncées plus haut sont jugées acceptables par le Gouvernement canadien, la présente Note et votre confirmation seront considérées comme constituant un accord entre nos deux gouvernements, à compter du 1^{er} janvier 1952.

J'ai l'honneur . . .

Le Haut-Commissaire,
A. A. ROBERTS

Le Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures
Ottawa

*Recueil des Traités 1951, n° 15.

II

The Secretary of State for External Affairs to the
High Commissioner for the Union of South Africa

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, January 11, 1952.

No. E-3

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to the Notes exchanged at Ottawa on January 3 and 16, 1951*, in terms of which it was agreed to suspend, until December 31, 1951, the margins of preference on unmanufactured logs, classified under Union tariff sub-items 279 (a) (i) and (ii), which are guaranteed to Canada by virtue of the Trade Agreement of 1932 between the Governments of the Union of South Africa and Canada.

I now acknowledge receipt of your Note No. T. 9/7/3 of January 2, 1952, and have the honour to inform you that the Government of Canada accepts the proposal of the Government of the Union of South Africa that the margins of preference on unmanufactured logs be suspended for a further period, on the understanding—

(See Note I)

“(a) that such temporary South Africa.”

The Government of Canada agrees that your Note of January 2, 1952 and this reply shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments with effect from January 1, 1952.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

A. D. P. HEENEY
for Secretary of State
for External Affairs.

His Excellency A. Adrian Roberts, N.C.,
High Commissioner for the Union of South Africa,
15 Sussex Street,
Ottawa.

*Canada Treaty Series 1951, No. 15

A. A. ROBERTS

Le Secrétaire d'Etat
aux Affaires extérieures
Ottawa

Recueil des Traités 1951, n. 15



CANADA

II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au
Haut-Commissaire de l'Union Sud-Africaine*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 11 janvier 1952

N° E-3

MONSIEUR LE HAUT-COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de me référer à l'Échange de Notes intervenu à Ottawa les 3 et 16 janvier 1951*, aux termes duquel il a été convenu de suspendre jusqu'au 31 décembre 1951 les marges de préférence sur le bois en grume figurant aux postes 279 a) (i) et (ii) du tarif douanier de l'Union Sud-Africaine, —lesquelles sont garanties au Canada par l'Accord de commerce de 1932 entre les gouvernements de l'Union Sud-Africaine et du Canada.

J'accuse réception de votre Note n° T. 9/7/3, en date du 2 janvier 1952, et j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement canadien accepte la proposition du Gouvernement de l'Union Sud-Africaine que les marges de préférence sur le bois en grume soient suspendues pour une nouvelle période, aux conditions ci-après:

(Voir Note I)

"a) la suspension l'Union Sud-Africaine."

Le Gouvernement canadien convient que votre Note du 2 janvier 1952 et la présente réponse constituent entre nos gouvernements un accord en vigueur à compter du 1^{er} janvier 1952.

Agréé, Monsieur le Haut-Commissaire, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

*Pour le Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures,
A. D. P. HEENEY*

Son Excellence M. A. Adrian Roberts, N.C.
Haut-Commissaire de l'Union Sud-Africaine
15, rue Sussex
Ottawa

*Recueil des Traités 1951 n° 15.

Signées à Ottawa les 22 janvier et 22 février 1952

En vigueur le 22 février 1952

53 766 113

53 766 116

63175 121

The Queen's Printer and Controller of Stationery | L'Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie

63175 122

Price—Prix: 25 cents
781074-1

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



Le Secrétaire d'Etat des Affaires
Haut-Commissaire de l'Union

MINISTRE DES AFFAIRES EXTERIEURES

OTTAWA, le 11 janvier 1952
AWATTO, January 11, 1952

No. 2-2

N° E-3

EXCELLENCE

MONSIEUR LE HAUT-COMMISSAIRE

Le Gouvernement du Canada a l'honneur de vous adresser en ce jour un exemplaire de son rapport sur le statut de l'Union Sud-Africaine. Ce rapport est le résultat de l'étude que le Gouvernement a faite en vertu de l'article 17 de l'Acte de l'Union Sud-Africaine de 1949. Le rapport est accompagné de la copie de la lettre de l'Union Sud-Africaine en date du 27 janvier 1952, et de la réponse du Gouvernement en date du 15 février 1952. Le rapport est également accompagné de la copie de la lettre de l'Union Sud-Africaine en date du 15 février 1952, et de la réponse du Gouvernement en date du 15 février 1952. Le rapport est également accompagné de la copie de la lettre de l'Union Sud-Africaine en date du 15 février 1952, et de la réponse du Gouvernement en date du 15 février 1952.

(Veuillez voir)

Le Gouvernement canadien convient que votre Note du 7 janvier 1952 et la présente réponse constituent un accord en vertu de l'article 17 de l'Acte de l'Union Sud-Africaine de 1949. Le Gouvernement canadien convient également que votre Note du 7 janvier 1952 et la présente réponse constituent un accord en vertu de l'article 17 de l'Acte de l'Union Sud-Africaine de 1949.

Pour le Secrétaire d'Etat
des Affaires extérieures

A. D. P. HENNEY

C. N. Roberts, N.C. Union
15, rue Sussex
Ottawa

YANKEE P. D. A.

Etat gratuit
Krajina gratis

15, rue Sussex
Ottawa

Recueil des Traités 1951 n° 15